

(Besluiten aangenomen krachtens titel VI van het Verdrag betreffende de Europese Unie)

AKTE VAN DE RAAD

van 28 november 2002

tot vaststelling van het Protocol tot wijziging van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europolovereenkomst) en het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van Europol, de leden van zijn organen, zijn adjunct-directeuren en zijn personeelsleden

(2002/C 312/01)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst ⁽¹⁾, en met name op artikel 43, lid 1,

Gelet op het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van Europol, de leden van zijn organen, zijn adjunct-directeuren en zijn personeelsleden ⁽²⁾, en met name op artikel 18,

Gezien het initiatief van het Koninkrijk België en het Koninkrijk Spanje ⁽³⁾,

Gezien het advies van het Europees Parlement ⁽⁴⁾,

Gezien het advies van de Raad van Bestuur,

OVERWEGENDE dat in artikel 30, lid 2, van het Verdrag betreffende de Europese Unie uitdrukkelijk wordt vermeld dat Europol in staat moet worden gesteld deel te nemen aan gezamenlijke onderzoeksteams en dat er maatregelen moeten worden genomen waardoor Europol de lidstaten kan vragen in specifieke gevallen onderzoek te verrichten;

OVERWEGENDE dat het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van Europol, de leden van zijn organen, zijn adjunct-directeuren en zijn personeelsleden voor de deelname van Europol aan gezamenlijke onderzoeksteams van de lidstaten ter ondersteuning van operationele acties wijziging behoeft,

HEEFT BESLOTEN een protocol vast te stellen, waarvan de tekst aan deze akte is gehecht en dat heden door de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten van de Europese Unie is ondertekend, houdende wijziging van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-overeenkomst) en het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van Europol, de leden van zijn organen, zijn adjunct-directeuren en zijn personeelsleden,

BEVEELT de lidstaten AAN dit protocol overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen aan te nemen.

Gedaan te Brussel, 28 november 2002.

Voor de Raad

De voorzitter

B. HAARDER

⁽¹⁾ PB C 316 van 27.11.1995, blz. 2.

⁽²⁾ PB C 221 van 19.7.1997, blz. 2.

⁽³⁾ PB C 42 van 15.2.2002, blz. 8.

⁽⁴⁾ Advies uitgebracht op 30 mei 2002 (nog niet verschenen in het Publicatieblad).

BIJLAGE

PROTOCOL

tot wijziging van de overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europolovereenkomst) en het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van Europol, de leden van zijn organen, zijn adjunct-directeuren en zijn personeelsleden

DE HOGE VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN bij dit protocol en de hoge verdragsluitende partijen bij de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst en bij het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van Europol, de leden van zijn organen, zijn adjunct-directeuren en zijn personeelsleden, lidstaten van de Europese Unie,

VERWIJZEND naar de Akte van de Raad van de Europese Unie van 28 november 2002,

OVERWEGENDE HETGEEN VOLGT:

- (1) Volgens artikel 30, lid 2, onder a), van het Verdrag betreffende de Europese Unie dient de Raad Europol in staat te stellen tot het vergemakkelijken en ondersteunen van de voorbereiding en het aanmoedigen van de coördinatie en uitvoering van specifieke onderzoeksacties door de bevoegde autoriteiten van de lidstaten, inclusief operationele acties van gezamenlijke teams waarvan vertegenwoordigers van Europol ter ondersteuning deel uitmaken.
- (2) Er dienen regels te worden vastgesteld voor de deelname van Europol aan gemeenschappelijke onderzoeksteams. In die regels moeten de rol van de Europolfunctionarissen in die teams, de uitwisseling van informatie tussen Europol en het gemeenschappelijk onderzoeksteam, alsmede de niet-contractuele aansprakelijkheid voor schade, veroorzaakt door Europolfunctionarissen die aan dergelijke teams deelnemen, worden vastgelegd.
- (3) Volgens artikel 30, lid 2, onder b), van het Verdrag betreffende de Europese Unie dienen er maatregelen te worden genomen waardoor Europol de bevoegde autoriteiten van de lidstaten kan vragen onderzoek in specifieke zaken te verrichten en te coördineren.
- (4) Het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van Europol, de leden van zijn organen, zijn adjunct-directeuren en zijn personeelsleden, moet zodanig worden gewijzigd dat de immuniteit van personeelsleden van Europol in woord, geschrift en daad die zij in de uitoefening van hun ambt genieten, niet geldt voor hun activiteiten als deelnemer aan de gemeenschappelijke onderzoeksteams,

HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT OMTRENT DE VOLGENDE BEPALINGEN:

Artikel 1

De Europolovereenkomst wordt als volgt gewijzigd:

1. aan artikel 3, lid 1, worden de volgende punten toegevoegd:

- „6. ter ondersteuning deel uit te maken van gemeenschappelijke onderzoeksteams overeenkomstig artikel 3 bis;
7. de bevoegde autoriteiten van de betrokken lidstaten te verzoeken in specifieke gevallen onderzoek uit te voeren of te coördineren overeenkomstig artikel 3 ter.”;

2. de volgende artikelen worden ingevoegd:

- a) „Artikel 3 bis

Deelname aan gemeenschappelijke onderzoeksteams

1. Europolfunctionarissen kunnen ter ondersteuning deel uitmaken van gemeenschappelijke onderzoeksteams, met inbegrip van teams die zijn opgezet overeenkomstig artikel 1 van het kaderbesluit van 13 juni 2002 inzake gemeenschappelijke onderzoeksteams⁽¹⁾ of overeenkomstig artikel 13 van de Overeenkomst van 29 mei 2000 betreffende de wederzijdse rechtshulp in strafzaken tus-

sen de lidstaten van de Europese Unie, voorzover deze teams strafbare feiten onderzoeken waarvoor Europol uit hoofde van artikel 2 bevoegd is. Europolfunctionarissen kunnen, binnen de grenzen van de wet van de lidstaat waar het onderzoeksteam optreedt en conform het in lid 2 bedoelde akkoord, deelnemen aan alle acties en informatie uitwisselen met alle leden van het gemeenschappelijk onderzoeksteam, overeenkomstig lid 3. Zij nemen echter niet deel aan de uitvoering van dwangmaatregelen.

2. De administratieve uitvoering van de deelname van Europolfunctionarissen aan een gemeenschappelijk onderzoeksteam wordt vastgelegd in een akkoord tussen de directeur van Europol en de bevoegde autoriteiten van de lidstaten die aan het gemeenschappelijk onderzoeksteam deelnemen, in overleg met de nationale eenheden. De regels waaraan akkoorden moeten voldoen, worden vastgesteld door de raad van bestuur van Europol, die met een meerderheid van twee derde van de stemmen van zijn leden besluit.

3. De Europolfunctionarissen verrichten hun taken onder het gezag van de leider van het team, onder de in het in lid 2 bedoelde akkoord gestelde voorwaarden.

4. In overeenstemming met het in de leden 2 en 3 bedoelde akkoord kunnen Europolfunctionarissen rechtstreeks in verbinding staan met de leden van het gemeenschappelijk onderzoeksteam en, in overeenstemming met deze overeenkomst, aan de teamleden en de gedetacheerde teamleden informatie verstrekken uit een van de bestanddelen van de in artikel 6 bedoelde geautomatiseerde gegevensbestanden. In geval van een rechtstreekse verbinding worden de nationale eenheden van de lidstaten die aan het team deelnemen alsook de lidstaten die de informatie verstrekten hebben, hiervan terzelfder tijd door Europol in kennis gesteld.

5. Informatie die door een Europolfunctionaris als deelnemer aan een gemeenschappelijk onderzoeksteam is verkregen, kan met instemming en onder de verantwoordelijkheid van de lidstaat die de informatie heeft verstrekt onder de in deze overeenkomst vastgestelde voorwaarden in ieder bestanddeel van het geautomatiseerde gegevensbestand worden opgenomen.

6. Tijdens het optreden van een gemeenschappelijk onderzoeksteam als bedoeld in dit artikel vallen Europolfunctionarissen met betrekking tot strafbare feiten die tegen of door hen worden begaan, onder de nationale wetten die in de lidstaat waarin wordt opgetreden gelden voor personen met een vergelijkbare functie.

(¹) PB L 162 van 20.6.2002, blz. 1.”;

b) „Artikel 3 ter

Verzoeken van Europol om instelling van een strafrechtelijk onderzoek

1. De lidstaten nemen verzoeken van Europol om in specifieke gevallen een onderzoek in te stellen, uit te voeren of te coördineren in behandeling en bestuderen deze verzoeken zorgvuldig. Aan Europol wordt medegedeeld of het gevraagde onderzoek zal worden ingesteld.

2. Indien de bevoegde autoriteiten van de lidstaat besluiten geen gevolg aan een verzoek van Europol te geven, stellen zij Europol in kennis van hun besluit en van de redenen daarvoor, tenzij zij deze redenen niet kunnen vermelden, omdat dit:

- i) schadelijk zou zijn voor de wezenlijke veiligheid van het land; of
- ii) het welslagen van lopende onderzoeken of de veiligheid van personen in gevaar zou brengen.

3. Antwoorden op verzoeken van Europol om een onderzoek in te stellen, uit te voeren of te coördineren alsmede informatie voor Europol over onderzoeksresultaten, worden via de bevoegde instanties in de lidstaten toegezonden overeenkomstig de voorschriften van de Europolovereenkomst en de toepasselijke nationale wetgeving.

4. Op grond van een met Eurojust te sluiten samenwerkingsovereenkomst doet Europol, wanneer hij ver-

zoekt om instelling van een strafrechtelijk onderzoek, daarvan mededeling aan Eurojust.”;

c) „Artikel 39 bis

Aansprakelijkheid in verband met de deelname van Europol aan gemeenschappelijke onderzoeksteams

1. De lidstaat op het grondgebied waarvan overeenkomstig artikel 3 bis optredende Europolfunctionarissen schade veroorzaken tijdens hun deelname aan operationele handelingen vergoedt die schade op dezelfde wijze als schade die door zijn eigen functionarissen is toegebracht.

2. Tenzij de betrokken lidstaat instemt met een andere regeling, betaalt Europol het volledige bedrag terug dat die lidstaat op grond van de in lid 1 bedoelde schade aan de slachtoffers of hun rechtverkrijgenden heeft uitgekeerd. Geschillen tussen die lidstaat en Europol over het principe of het bedrag van de terugbetaling worden voorgelegd aan de raad van bestuur, die met een tweederde meerderheid uitspraak doet.”;

3. de volgende punten worden ingevoegd in artikel 28, lid 1:

„1 bis. stelt met een meerderheid van twee derde van de stemmen van zijn leden regels vast voor de administratieve uitvoering van de deelname van Europolfunctionarissen aan gemeenschappelijke onderzoeksteams (artikel 3 bis, lid 2)”;

„21 bis. doet met een tweederde meerderheid uitspraak in geschillen tussen een lidstaat en Europol betreffende de aansprakelijkheid in verband met de deelname van Europol aan gemeenschappelijke onderzoeksteams (artikel 39 bis).”.

Artikel 2

Aan artikel 8 van het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van Europol, de leden van zijn organen, zijn adjunct-directeuren en zijn personeelsleden wordt het volgende lid toegevoegd:

„4. Overeenkomstig artikel 17, lid 2, geldt de immuniteit overeenkomstig lid 1, onder a), niet voor handelingen die ambtshalve worden verricht bij de uitoefening van de in artikel 3 bis van de overeenkomst bedoelde taken die betrekking hebben op de deelname van Europolfunctionarissen aan gemeenschappelijke onderzoeksteams.”.

Artikel 3

1. Dit protocol wordt door de lidstaten aangenomen overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen.

2. De lidstaten stellen de secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie in kennis van de voltooiing van de procedures die overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen vereist zijn voor de aanneming van dit protocol.

3. Dit protocol treedt in werking 90 dagen na de in lid 2 beoogde kennisgeving door de staat die op de datum van aanneming door de Raad van de akte tot vaststelling van dit protocol, lid is van de Europese Unie en die als laatste deze formaliteit vervult.

Artikel 4

1. Elke staat die lid wordt van de Europese Unie kan tot dit protocol toetreden, indien het protocol op de datum van nederlegging van de akte van toetreding tot de Europolovereenkomst, overeenkomstig artikel 46 van de overeenkomst, nog niet in werking is getreden.
2. De akten van toetreding tot dit protocol worden gelijktijdig neergelegd met de akten van toetreding tot de Europolovereenkomst, in overeenstemming met artikel 46 van de overeenkomst.
3. De door de Raad van de Europese Unie vastgestelde tekst van het protocol in de taal van de toetredende lidstaat is authentiek.
4. Indien het protocol bij het verstrijken van de in artikel 46, lid 4, van de Europolovereenkomst bedoelde periode nog niet in werking is getreden, treedt het voor de toetredende

lidstaat in werking op de datum van inwerkingtreding van dit protocol, overeenkomstig artikel 3, lid 3.

5. Indien het protocol overeenkomstig artikel 3, lid 3, in werking treedt voordat de in artikel 46, lid 4, van de Europolovereenkomst bedoelde periode verstreken is, maar nadat de in lid 2 bedoelde akte van toetreding neergelegd is, treedt de toetredende lidstaat overeenkomstig artikel 46 van de Europolovereenkomst toe tot de bij het protocol gewijzigde Europolovereenkomst.

Artikel 5

1. De secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie is de depositaris van dit protocol.
2. De depositaris maakt de informatie over de vordering van de aanneming en toetreding, alsmede andere kennisgevingen in verband met dit protocol, bekend in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Hecho en Bruselas, el veintiocho de noviembre de dos mil dos.

Udfærdiget i Bruxelles den otteogtyvende november to tusind og to.

Geschehen zu Brüssel am achtundzwanzigsten November zweitausendundzwei.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι οκτώ Νοεμβρίου δύο χιλιάδες δύο.

Done at Brussels on the twenty-eighth day of November in the year two thousand and two.

Fait à Bruxelles, le vingt-huit novembre deux mille deux.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an t-ochtú lá is fiche de Shamhain sa bhliain dhá mhíle a dó.

Fatto a Bruxelles, addì ventotto novembre duemiladue.

Gedaan te Brussel, de achtentwintigste november tweeduizend en twee.

Feito em Bruxelas, em vinte e oito de Novembro de dois mil e dois.

Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäkahdeksantena päivänä marraskuuta vuonna kaksituhattakaksi.

Som skedde i Bryssel den tjugoåttonde november tjugohundratvå.

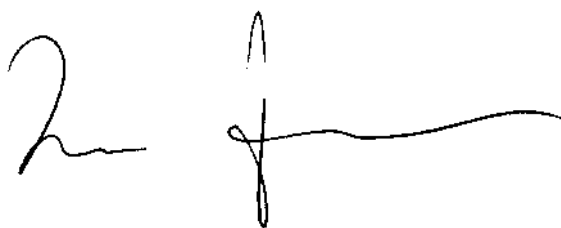
Pour le gouvernement du Royaume de Belgique

Voor de regering van het Koninkrijk België

Für die Regierung des Königreichs Belgien



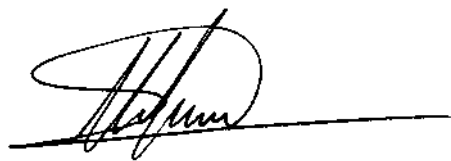
For regeringen for Kongeriget Danmark



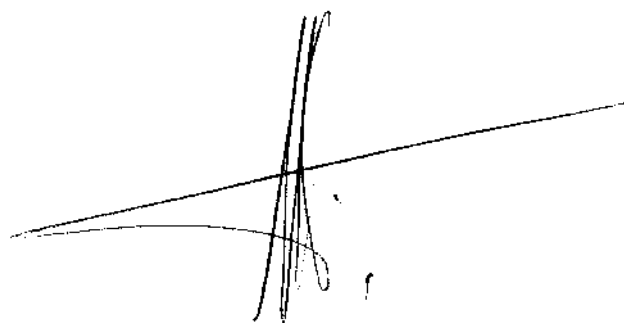
Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland



Για την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας



Por el Gobierno del Reino de España



Pour le gouvernement de la République française

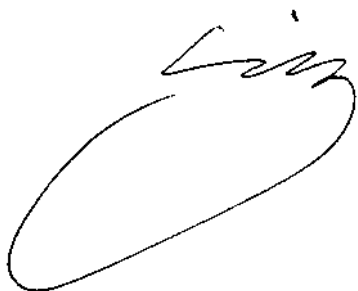


Thar ceann Rialtas na hÉireann

For the Government of Ireland



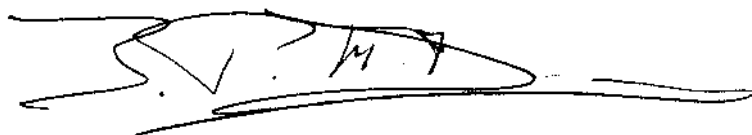
Per il Governo della Repubblica italiana



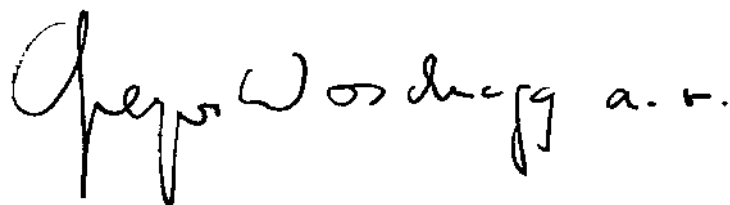
Pour le gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg



Voor de regering van het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Regierung der Republik Österreich

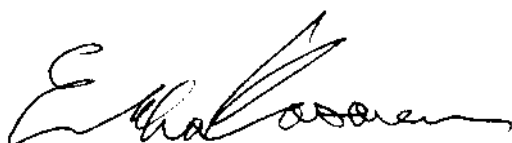


Pelo Governo da República Portuguesa

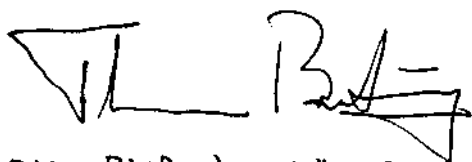


Suomen hallituksen puolesta

På finska regeringens vägnar



På svenska regeringens vägnar



UNDER FÖRBENÄN FÖR RATIFICERING

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland